

Graduates
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



2011
התחלה
תעשיית
ולנוכח

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וחכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT

על פרשת דרכים

בוגרי שנה זו החלו ללמוד באקדמיה בראשיתה של המאה השנייה לבצלאל, כשהם סופגים ממסורת של יצירה עתירת שנים השומרת על רעננות וחיידוש באקדמיה צעירה בת מאה שנים.

עתה, הבוגרים נמצאים על פרשת דרכים שבין חממת החיים האקדמיים לבין יציאה לחיי יצירה עצמאיים בארץ ובעולם.

עבורם קטלוג זה הוא נקודת סיכום וראשיתה של דרך. עבודותיהם מייצגות את רוח היצירה במחלקה, המשלבת בין פילוסופיית העבודה בחומר ובין הגות ופיתוח רעיוני. דור זה של בוגרים מתמודד עם שאלות מורכבות ומרתקות של מחשבה ומעשה בעידן הדיגיטאלי.

בהתייחס לשאלה זו, תהליך העבודה במשך ארבע שנות לימודיהם, נעשה בהווה של פתיחות החוקרת חומר ללא הנחות יסוד, וסופגת מתהליכים עכשוויים עדכניים בין תחומיים. תפיסה זו היא חלק מהמכלול המעצב בוגר ליוצר עצמאי. סקרן, פתוח לבדוק מושגים, לערער הגדרות, ומעוניין בחקירת חומר ובאפשרויות היצירתיות הגלומות בו.

במבט לעתיד, וכפועל יוצא מהערכים שרכשו הבוגרים בשנות הלימוד במחלקה, אנו מצפים כי יצירתם של הבוגרים תואצל מהחלטות מוסריות, המכוונות את ההחלטות הצורניות. כך תהפוך דרך עבודה לדרך חיים, תתאפשר התבוננות והגמשה של הגדרות מסורתיות ופיתוח מילון מושגים רחב יותר, תוך ניצול הידע המסורתי ושימוש בטכנולוגיות חדשות, להרחבת גבולות היצירה בחומר.

מולי בן־ששון
ראש המחלקה

At a Crossroads

This year's graduates arrived at Bezalel as it entered its second century, and over the course of their studies were nourished by the academy's rich tradition of creativity, which has maintained its vitality and innovation since the school opened its doors. These graduates now stand at a crossroads between the nurturing greenhouse of academic life and a life of independent creativity in Israel and beyond. For them, this catalogue marks both a summation and beginning of a new path. Their work represents the spirit of the department, which combines the philosophy of working with ceramic and glass materials with conceptual development.

This generation of graduates confronts the complex and compelling issue of thinking and creating in the digital age. With this in mind, their work over the last four years has been carried out in an environment of openness where, informed by current and cutting-edge interdisciplinary techniques and methods, materials were explored free of preexistent assumptions. This approach comprises one aspect of what shapes a graduate into an independent creator who is curious

and willing to challenge concepts and question definitions, and who is interested in exploring the qualities of ceramic and glass materials and the creative possibilities latent within them.

Gazing forward, and acknowledging the values that the graduates have acquired over their years of study in the department, we expect that their creative lives will be distinguished by ethical choices that will guide their formal decisions. Modus operandi will become modus vivendi, making possible unprejudiced observation, a loosening of traditional definitions, and an expansion of the conceptual lexicon. Taking advantage of both received knowledge as well as new technologies, these graduates will expand the frontiers of creativity.

Muli Ben Sasson
Head of the Department

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT

אוצר התערוכה: ערן ארליך
עיצוב והפקת הקטלוג: מיכל סהר
צילום: סשה פליט
תרגום ועריכה אנגלית: ולרי קר זקוביץ

בוגרי המחלקה

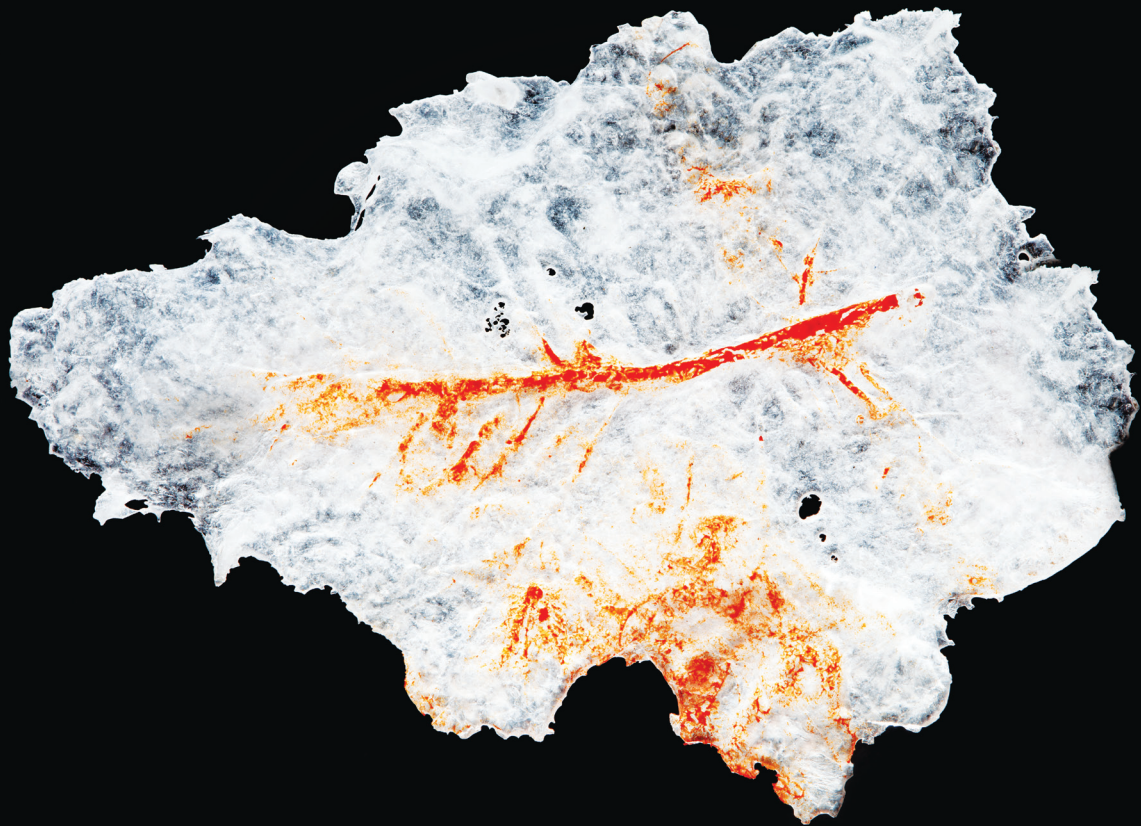
שירן בכור
טל ברעם
נלי ברקת
רחלי גבאי שפנר
אורית גינזבורג
ויקטוריה גלזוגל זסלבסקי
תמר הנדלר
אינס חלבי
נטע כהן
אור כפרי
נעמה רחל סניטקוף לוטן
דקלה מוסקוביץ
גיל נחמני
גלית סופר מזרחי
נעמה פאול
נועה פיין
מיכל פרגו
שי פרי
אילה סול פרידמן
אליאור פרייס
יוליה צוקרמן
יעל קוסטי
שמעון קורנפלד
דניאל קיצ'לס

Graduates

Naama Biton
Shiran Bekhor
Tal Baram
Neli Bareket
Racheli Gabay Schaffner
Orit Ginzburg
Victoria Glouzgal Zaslavsky
Tamar Hendler
Inas Halabi
Neta Cohen
Or Kafri
Na'ama Rachel Snitkoff Lotan
Dikla Moskovich
Gil Nahmany
Galit Soffer Mizrachi
Naama Paul
Noa Fein
Michal Fargo
Shay Pery
Ayala Sof Friedman
Elior Price
Yulia Tsukerman
Yael Costi
Shimon Cornfeld

Daniel Kiczales
Reut Rapaport
Talya Schlesinger
Miriam Szankowski

Exhibition curator: Eran Erlich
Catalogue design and production: Michal Sahar
Photography: Sasha Flit
English translation and editing:
Valerie Carr Zakovitch



זכוכית בשילוב טבע שנשרף והפך לפחם. זיכרון למשהו שהיה בילדותי. הגינה של סבי וסבתי שבעבר הייתה מטופחת ופורחת.

כיום סבי וסבתי אנשים מבוגרים ואינם מסוגלים, כמו בעבר, לטפח ולארגן את השטח שלהם במושב, מפאת גילם ומצב בריאותם ומפאת מצבם הכלכלי שאינו מאפשר.

בילדותי הגינה הייתה מקום מפלט, פורחת ומשמחת. כיום היא איננה עוד...

הגינה מזנחת וכבר לא נותנת את תחושת הילדות המשמחת.

בעבודה יציקות ענפים שנשרפו בתבניות לתוך תנור. עץ שהפך לפחם ומוטבע בזכוכית.

Glass combined with nature that was burned and turned to coal. A memory of something in my childhood. My grandparents' garden that had been so well tended and full of blossoms. Today, my grandparents are older and are unable to care for their property on the moshav like they did in the past, due to their age and health and due to their financial situation.

In my childhood the garden was a refuge, flowering and full of delight. Today it is no more. The garden has been neglected, and no longer imparts the feelings of my happy childhood.

In this work are castings of burnt branches that have been made with molds in a kiln. Wood, transformed into coal, impressed in glass.

נעמה ביטון
Naama Biton

זיכרון

אבקת זכוכית, איחוי בחום

20×15 ס"מ, פרט

Memory

Patte de verre, fused and cast glass

20×15 cm, detail

+972-52-8550959

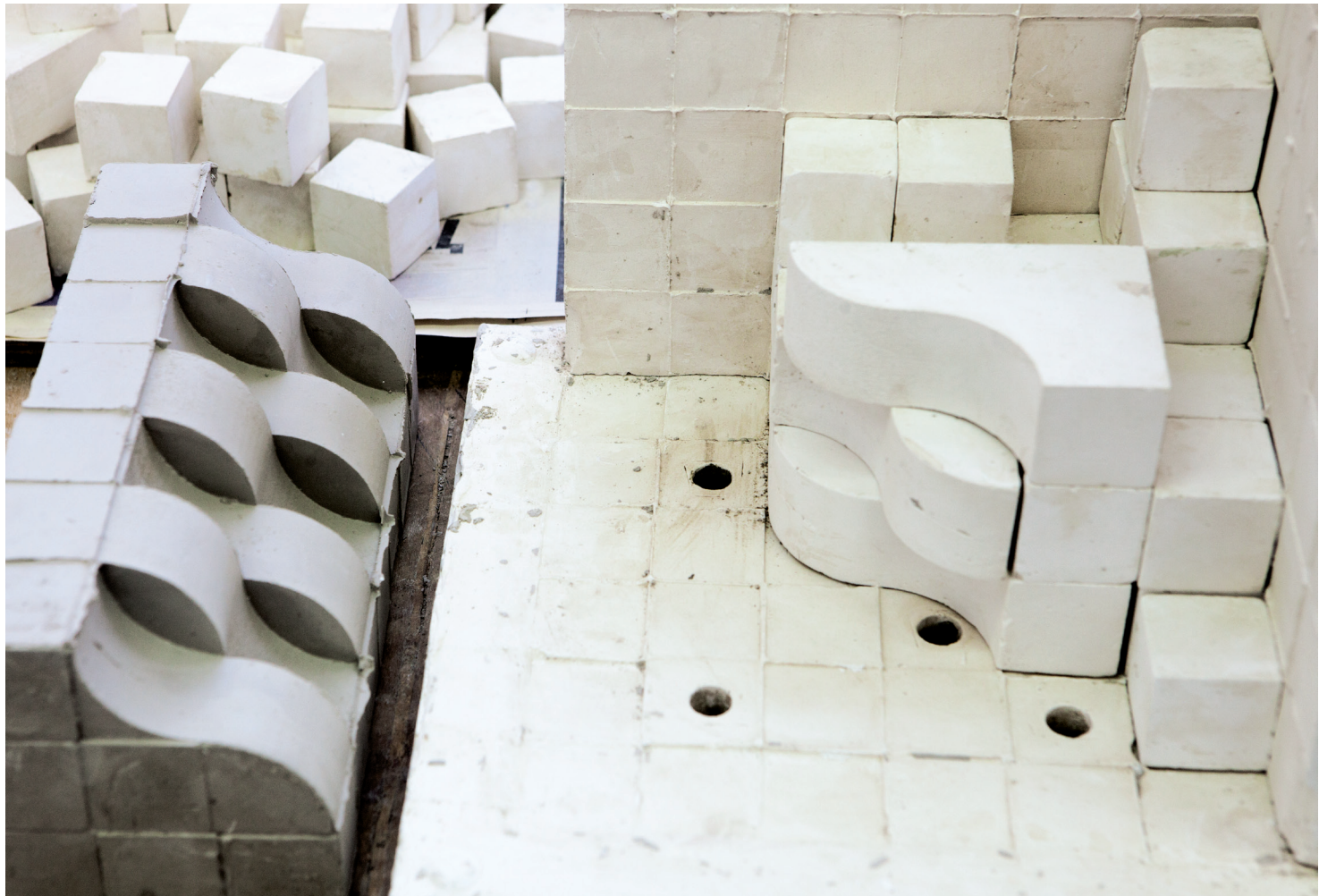
naamush3@walla.co.il

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



גן אחד הבא לידי ביטוי במופעים שונים. לדוגמה: גובה, מבנה גוף וצבע עור.
תבנית דינמית, מרובת חלקים, המאפשרת יצירת מגוון רחב של מוצרים בעזרת
סידור משתנה של חלקיה.

פיתוח תבנית המאפשרת חופש פעולה ויצירתיות ומתייחסת להיבטים
אקולוגיים. מתבנית אחת ניתן להפיק מגוון מוצרים. פתרון המאפשר חיטון
ניכר בתבניות ובכוח אדם.

One gene that is expressed in various ways, for example: height,
body-type, skin color.

A dynamic mold, consisting of multiple parts, makes it possible to
create a wide variety of products by changing the order of the parts.

The development of the mold enables freedom of action and
creativity and relates to ecological aspects. One mold is able to
produce a variety of products, a solution that allows for considerable
savings in molds and human resources.

שירן בכור
Shiran Bekhor

פולימורפיזם

יציקת גבס, יציקת סיליקון, הדפסת STL,

יציקת חומר קרמי

25×15 ס"מ, פרט

Polymorphism

Plaster casting, silicon casting,

STL printing, slip casting

25×15 cm, detail

+972-52-6556491

shiranbekhor@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



מתוך לימוד וחקירה של כלי קרמיקה עתיקים שאלתי טכניקות עבודה, שיטות עיטור ומוטיבים שונים. כך נוצר מכלול כלים חדש המחבר בין תרבויות ובין עבר להווה, דרך החוויה האישית שלי.

הדבר אליו נמשכתי בכלים הקדומים היה עבודת היד החופשית, הלא "מושלמת", שהובילה אל אותה ייחודיות וחד פעמיות של כל כלי.

תוך כדי התבוננות חווייתית יכול המשתמש לבוא במגע עם קצב שונה של בנייה ועיטור כלים המשאירים זיכרון של זמן ומקום אחר.

After looking at large groupings of ancient ceramic pieces, I borrowed techniques, decoration methods, and motifs and produced a new assemblage of vessels that combines cultures and binds the past to the present by way of my personal experience.

What attracted me in the ancient vessels was the latitude in the potter's handcraft, which was "imperfect" and which had produced a unique and unrepeatably piece.

Through experiential observation, the user can sense a different pace of construction and decoration of vessels that recalls a different time and place.

טל ברעם

Tal Baram

משפחת לבן על לבן /

משפחת הלבנים המעוטרים

פורצלן בעבודת גלגל, בניית יד,

עיטור בטכניקות שונות

17×10 ס"מ, פרט

The White on White Family /

The Decorated White Family

Wheel thrown and hand built porcelain,

decorated using various techniques

17×10 cm, detail

+972-52-4720010

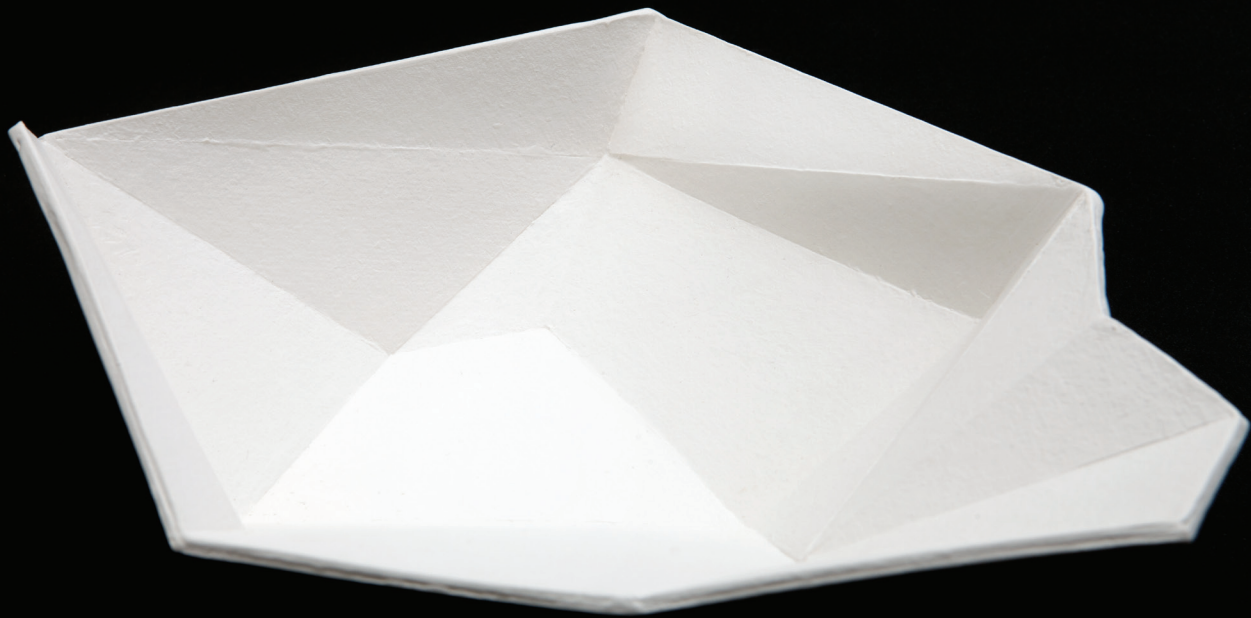
talbaram@yahoo.com

**בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים**

**Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem**



**המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT**



פרוק והרכבה מחדש של מערכת כלי אוכל, תוך הדגשת ההיבט הצורני של הכלים. פרוק לצורות בסיס הנדסיות והרכבה אינטואיטיבית ליצירת כלים שנראים אחרת מכיוונים שונים ומפורשים אחרת עלידי בני אדם שונים. משפחה של כלים נבדלים המדברים באותה שפה, בהשראת זרם ה"דה'קונסטרוקטיביזם" באדריכלות.

The disassembly and reassembly of a set of tableware, with an emphasis on the formal aspect of the pieces. Disassembled to their fundamental, geometric forms and assembled intuitively, a tableware has been created that appears differently from different directions and which is interpreted differently by different people. A family of differentiated utensils that speak the same language, inspired by the deconstructionist school of architecture.

נלי ברקת
Neli Bareket

Forms
יציקה לתבנית
25×10 ס"מ, פרט

Forms
Mold cast
25×10 cm, detail

+972-54-4241210
neli.bareket@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



סדרת אלמנטים המייצגים תנועה מקצבית משתנה. התנועה הינה פועל יוצא מתיאור של "רגע" בזמן נתון – רגע חולף כנצח הקופא בזמן. מקבץ האלמנטים מייצר ציר חדש בזמן, המציג כלים בתהליך אבולוציוני. מה שהעין האנושית אינה מסוגלת לקלוט, אותם אלמנטים מיוצגים על ידי מתח צורני ומטמורפוזא.

A series of elements that represents rhythmic and changing movement. The movement results from a description of a "moment" at a given time – a moment passing is like an eternity frozen in time. The collection of elements produces a new time continuum that represents vessels within an evolutionary process. What the human eye cannot grasp is depicted through formal tension and metamorphosis.

רחלי גבאי שפנר
Racheli Gabay Schaffner

בתנועה

יציקה לתבנית, הדפסת STL, דקאל

40×29 ס"מ, פרט

In Motion

Mold casting, STL printing, decal

40×29 cm, detail

+972-52-3468009

racheli.gb@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



סבתא, סבתא ואמא. נשים במשפחה. בין גנטיקה, שורשים, זיכרון, געגועים ומטען שאני נושאת עמי.

בין קופסאות וסירי מטבח, אלגוריה ל"הבית", נטועות צלחות נושאות סיפור ואווירה. מכלול הנבנה על גבי מדפי ספרים העומדים בודדים ללא משענת קירות בחדר גדול כשצלחת לבנה גדולה שוקעת לה לתוך הרצפה בקיר סמוך.

My grandmother, grandmother, and mother. Women in my family. Genetics, roots, memory, longings and baggage that I carry with me. Between boxes and kitchen pots, an allegory of "home," are placed dishes that tell stories and convey ambience. An ensemble that has been constructed on top of bookshelves that stand alone in a large room, without resting on its walls, while a large white dish sinks into the floor alongside the adjacent wall.

אורית גינזבורג

Orit Ginzburg

My Rodzinny j'zyk (שפת האם שלי)

חמר ופורצלן בעבודת אובניים,

יציקות, עבודת יד והדפס

50×25 ס"מ, פרט

My Mother Tongue

Wheel thrown and hand built clay and porcelain, mold casting, silk screen printing

50×25 cm, detail

+972-50-7866086

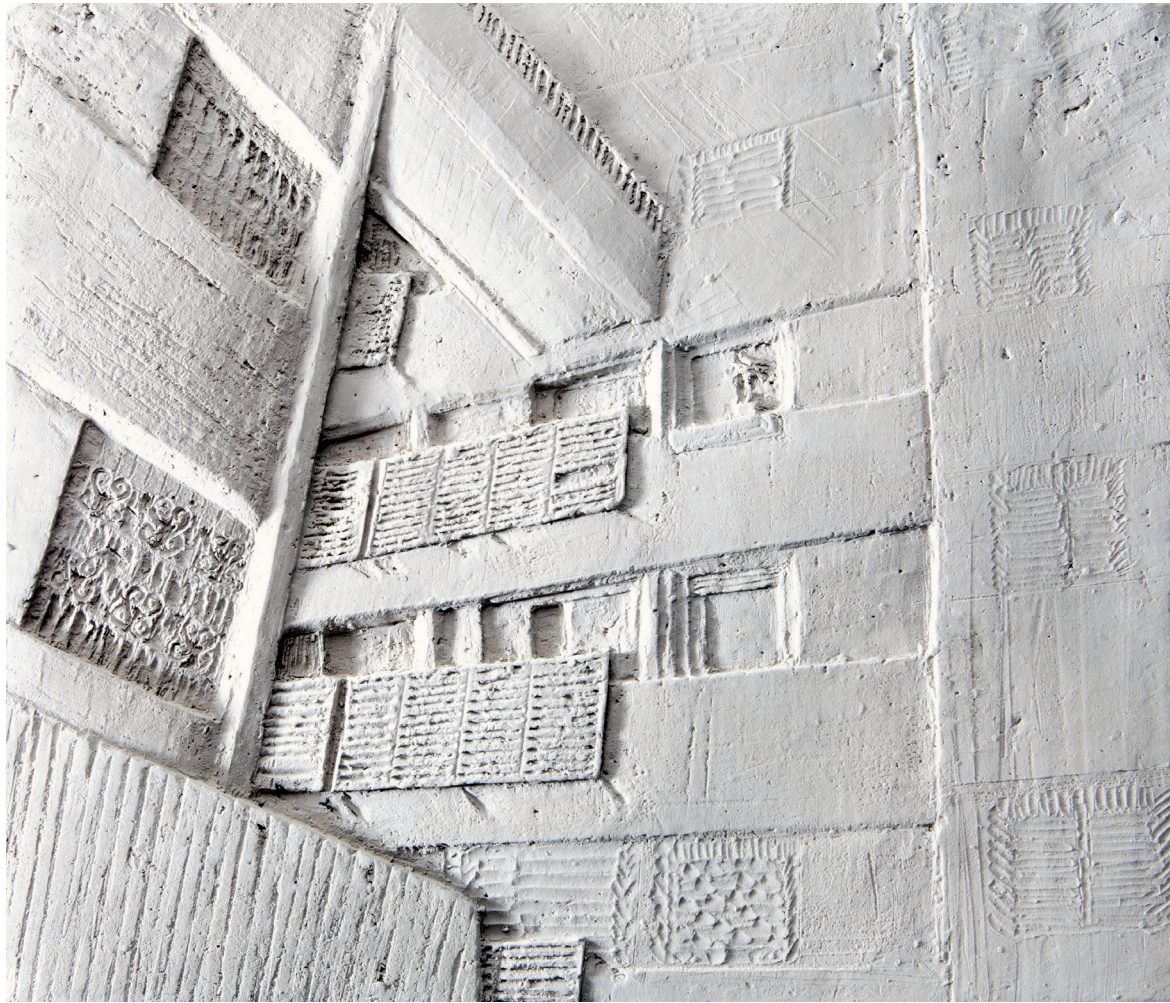
oritginz@hotmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



ניסן 1992-1993
אורוגוואי 1993-1994
הנורית 1994-2002
זר 2002-2010

העבודה מורכבת מדימויים - בתים, בהם התגוררתי לאורך השנים עם הוריי, כך שהייתי חייבת לחזור למקומות שאת חלקם רציתי לשכוח.

Nisan 1992-1993
Uruguay 1993-1994
Hanurit 1994-2002
Zar 2002-2010

The piece is composed of images – houses in which I lived with my parents. I had to return to the houses, some of which I would have liked to forget.

ויקטוריה גלוצגל-זסלבסקי
Victoria Glouzgal-Zaslavsky

עבודת יד
28×33 ס"מ, פרט
Hand built
28×33 cm, detail

+972-52-6781558
chaoswavv@walla.co.il

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וחכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



כאן ורידייך, עורקיך, דיוק ושלמות עצבייך יפרמו ברגע אחד.
מוחך, בו מרוכזת ונשמרת כל ייחודיותך שלך, יתנפץ למרכיביו הכימיים : תאי מוח, מולקולות, אטומים.
שמך מתרחק ונעלם, לא ניתן לתפסו ברעש שכזה, כל רצון ותשוקה להחזירו אינם מתעוררים בך.
אנרגיה טהורה, אלמונית ובלתי פגיעה.
צל והד של כל זיכרון נמחקים.

(תרגום חופשי מתוך *The Falls*, Joyce Carol Oates)

"Here your veins, arteries ,the minute precision and perfection of your nerves will be unstrung in an instant.
Your brain, in which you reside, that one-of-a-kind repository of you, will be pounded into its chemical components: brain cells, molecules, atoms.
You could not recall your name in such a din ,and you would not wish to recall it.
Sheer energy, nameless and inviolate.
Every shadow and echo of every memory erased."

(*The Falls*, Joyce Carol Oates)

תמר הנדלר
Tamar Hendler

Out of Being

חמר בעבודת יד

40×50×24 ס"מ, פרט

Out of Being

Hand built ceramic

40×50×24 cm, detail

+972-52-3862867

tamarhend@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



עמוד השדרה שלנו הינו הבסיס של הגוף שלנו ועשוי מ-24 חוליות ממש בדומה ליחידות של בני אנוש המרכיבים את החברה. בדומה לעמוד השדרה, האישיות והרוח שלנו הם הבסיס שלנו וניתן לכנות אותן כמרווח שאנחנו כיחידים נושאים ונותנים עבורנו. המרווח הזה אם נאבד אותו יוביל אותנו להרס עצמי.

Our spinal column is the core of our body and is made up of 24 units much like humans in units make up the society. Like the spinal column, our character and soul are our core and can be called the space we as individuals negotiate for ourselves. This space if lost leads to self destruction.

עמודנו الفقري هو أساس جسدنا مكون من ٢٤ حلقة تشابه الحلقات البشرية التي يتكون منها المجتمع. كما العامود الفقري كذلك شخصيتنا وروحنا هي أساسنا ويمكن أن نصفها بالفضاء الذي نفاوض كأفراد للحصول عليه. هذا الفضاء إذا فقدناه قادنا إلى الدمار الشخصي.

אינס חלבי

Inas Halabi

يناس حلبي

היכן "המחרב"?

לחיצת חמר לתבנית

60x40x50 ס"מ, פרט

Where Is the Mihrab?

Mold pressing

60x40x50 cm, detail

أين المحراب؟

تقنية ضغط صلصال في قالب جبصين

60x40x50 سم

+972-54-6305308

Inas_halabi@hotmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



1

2

3

4

5

6

7

8

נטע כהן
Neta Cohen

הו לא!
Oh No!

+972-50-8647471
netacohen87@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וחוכיות
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



האובייקטים מעלים את שאלת ההתמקמות של הפסל במרחב הנכון לו, והקשר של האובייקט המפוסל למציאות האנושית. המצב ה"לא־נכון" אשר בו הם מונחים, חושף אמיתות בסיסיות לגבי "המצב הנכון", ונוצרים מצבים פיסוליים חדשים.

הקשר אשר בין הפסל המונומנטלי לאדמה שעליה הוא מונח, הוא קשר מגדרי, טעון, רווי יצר והרס של אפיונים קודמים.

אי הנוכחות של ציר האנך בעבודות הוא האמירה המרכזית שאותה רציתי לבטא.

The objects raise the question of the placement of the sculpture within a space that is right for it, and the relationship of the sculpted object with the human reality. The "incorrect" state in which the pieces have been placed reveals basic truths about the "correct state," and creates new sculpted states.

The relationship between the monumental sculpture to the earth on which it has been placed is gender-oriented, loaded, full of desire and destruction of previous attributes.

The absence of the vertical axis in the pieces comprises the primary statement that I wished to express.

אור כפרי

Or Kafri

מונומנטים אופקיים

בטון, יציקות, ברזל בכיפוף חם

150×150 ס"מ, פרט

Horizontal Monuments

Concrete, castings, heat-bent iron

150×150 cm, detail

+972-3-9124300

or.kafri@gmail.com

**בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים**

**Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem**



**המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT**



"...משל לגרעין הזרע שזורעים באדמה, שסדר הצמיחה שמתחילה מתרקב הגרעין כולו עד שלא נשאר בו כי אם קוסטא דחיותא, ורק לאחר מכן הוא מתחיל להצמיח. והיינו לפי שלא תיתכן צמיחה מחודשת אלא אם קדם לה ההעדר, וכל זמן שלא נרקב הישן אין החדש יכול לצמוח. לעומת זאת אם נרקב הגרעין לגמרי ממש גם הקוסטא דחיותא, גם כן לא תיתכן הצמיחה, כך שזמן הצמיחה המחודשת הוא כאשר הגרעין נמצא בין ההעדר והקיום, דהיינו שכולו נרקב מלבד הקוסטא דחיותא."

(נתיבות שלום, כרך ב, עמוד רנ"ז)

"...A parable of the nucleus of the seed that is planted in the earth, whose growth begins with the seed becoming entirely decayed until nothing is left except the kosta dekhiota and only afterwards does it begin to grow. Therefore, as it is unthinkable that renewed growth is not possible if there is not first the absence, as long as the old has not decayed, the new cannot grow. On the other hand, if the seed has entirely decayed, including the kosta dekhiota, so also no growth is possible, so that the condition for renewed growth is when the seed rests between absence and existence, that is to say, when all is decayed except the kosta dekhiota."

(*Netivot Shalom*, volume 2, page 257)

נעמה רחל סניטקוף־לוטן
Na'ama Rachel Snitkoff-Lotan

קוסטא דחיותא

טכניקה מעורבת, עיסת נייר, תפירה, ברזל ולטקס
400×100 ס"מ, פרט

Kosta Dekhiota (Life-force)

Mixed media, paper maché,
needlework, iron, latex
400×100 cm, detail

+972-52-6894508

lzohar@nana10.co.il

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וחכיות
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



אובייקטים הנושאים בזיכרון את הקוד הגנטי של היותם כלים שימושיים. על ידי פירוק והרכבה מחדש, הם מאבדים את הגדרתם המקורית ומקבלים משמעות חדשה. העבודה מתכתבת עם יצירות קולאז' דו-ממדי המתאפייין בחיתוך, הדבקה וצבעוניות.

Objects that carry as memory the genetic code of their having once been utilitarian vessels. After being deconstructed and reconstructed, they have lost their original definitions and received new significance. The piece is in dialogue with two-dimensional collages that are characterized by cutting, pasting, and color.

דקלה מוסקוביץ
Dikla Moskovich

איחוי

עבודת גלגל, חיתוך והרכבה מחדש
28×19 ס"מ, פרט

Fusion

Wheel thrown and altered
28×19 cm, detail

+972-50-5778106

Dikla.mos@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



פרקטלים הלקוחים מחיי היומיום הופכים לאובייקטים חדשים המקבלים משמעות אחרת בפעולת חזרתם במקצב קבוע - מתבטלים משימושם, זהותם ויעודם המקורי והופכים לאובייקט אחר, אין סופי, אנונימי, חושני, יצרי, מפתה. כדורים שיוצרים מערבולת חושית ויזואלית, פיות הקומקום שהופכות לכלי פורס ידיים, הידיות המתעופפות במרחב לוקחות את הפרקטל המוכר למקום אישי, רגשי, חולמני, סוריאליסטי.

רק במעבר מהתבוננות על הפרקטל הבודד, הפיקסל, אל האובייקט בשלמותו מתקבלת התמונה המלאה.

Fractals taken from everyday life become new objects that acquire different meanings when they are reinstated in a regular, repetitive rhythm – when their original use, identity, and purpose are cancelled and they are transformed into a different object that is eternal, anonymous, sensual, desiring, tempting. Balls that create a visual-sensory whirlwind, teapot spouts that turn into outstretched arms, the fluttering handles that reassign the familiar fractals to a personal, emotional, dreamy, and surrealistic realm.

Only by shifting one's perspective from viewing the fractal in isolation to seeing the object in its entirety do we perceive the complete picture.

גיל נחמני
Gil Nahmany

כאם פרקטל
יציקה לתבניות
15×23 ס"מ, פרט

Femme Fractal
Mold casting
15×23 cm, detail

+972-50-8277792
Gil360@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



תהליכי ההתכלות של כלי חמר יבשים לא שרופים, בבואם במגע עם מים, מתוארים בסדרת סרטים קצרים. הצילום בהילוך מהיר מאפשר לצופה הצצה לתהליכי "הזדקנות" החומר, שלא ניתנים לצפייה באופן טבעי. כלי החרס דמויי האמייל מהווים גשר אל עולם העבר שאיננו עוד.

The gradual disintegration of dried or burned clay objects when they come in contact with water are described in a series of short films. The use of time-lapse photography makes it possible to glimpse the material's "aging" processes, which are impossible to see in nature. The ceramic pieces resemble enamelware, providing a bridge to a past world that no longer exists.

גלית סופר־מזרחי
Galit Soffer-Mizrachi

8:40

וידאו, עבודת אבניים

19×19 ס"מ, פרט

8:40

Video, wheel thrown

19×19 cm, detail

+972-52-2389264

galitsoffermiz@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



אני מייצרת מנדלה אישית בתלת מימד. מנדלה היא יצירה במעגלים המתחילה מנקודה פנימית המתרחבת החוצה. במזרח הרחוק משמשת יצירת המנדלה כטכניקה נזירית למדיטציה והתבוננות פנימית. המערב אימץ את שיטת המנדלה כשיטת ריפוי באמצעות יצירה. בעבודתי אני משלבת בין שתי הפעולות, תוך שימת דגש על ערכים מרכזיים עבורי כגון: שילוב חומרים וטכניקות, צבעוניות, ריבוי, תנועה ואסתטיקה.

I have made a persona, three-dimensional mandala. A mandala is a form in which concentric circles expand outwards. In the East, the creation of a mandala is used as an ascetic technique for meditation and inwards observation. The West embraced the creation of mandalas as a method for healing through artistic creation. In my work I combine both actions, while placing emphasis on values that I deem essential, e.g.: the combining of materials and techniques, color, movement and aesthetics.

נעמה פאול
Naama Paul

מחולה

טכניקה מעורבת, עבודת גלגל ויציקה
52×35×35 ס"מ, פרט

Mechola

Mixed media, wheel thrown and mold
52×35×35 cm, detail

+972-54-8078783

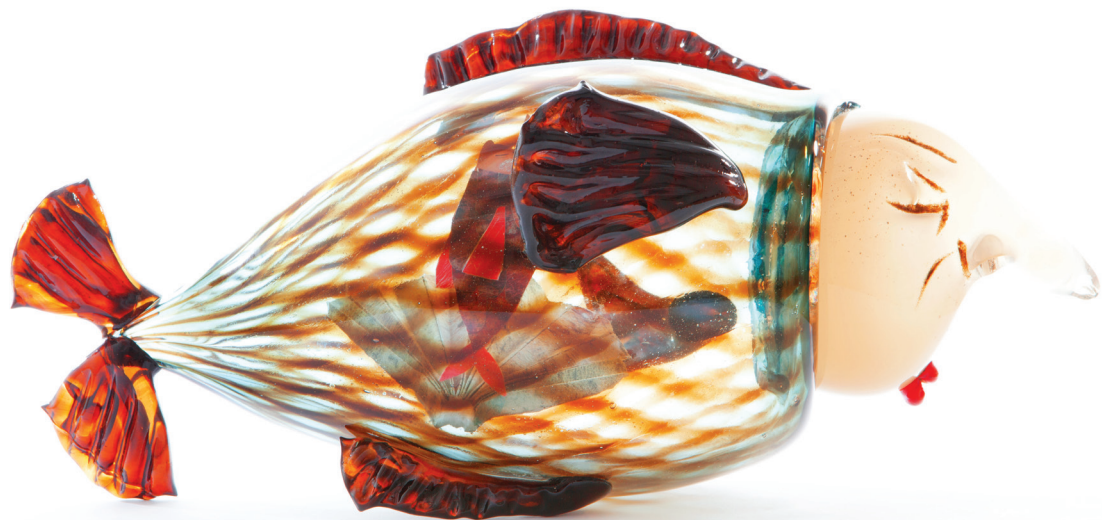
naamapaul@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וחוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



העבודה עוסקת בעולם בעל חוקיות וקודים לא מוכרים, מופרכים וניתנים לפרשנות. מול כל מרכיב הבונה את העולם ישנו מרכיב המנוגד לו. ההתבוננות בעבודה מציבה אותנו בין שמים וארץ - אנו לא כאן ולא שם. הגופים נעים סביב ציר וגם קופאים על מקומם. פניהם אומרות לא אומרות. מבט אל תוכם חושף תרחיש בשפה לא מובנת. הכול גלוי והכול סתום. הם זה ולא כזה באותה מידה, ואיתם אנו לא כאן ולא שם.

The piece deals with a world of laws and ethics that are unfamiliar, unrealistic, and open to interpretation. Against each component that constitutes that world is another that opposes it.

Viewing the work situates us between land and sky; we are neither here nor there. The bodies move around an axis while also stopping in their tracks. Their faces speak and do not speak. Gazing into them reveals a scenario in an incomprehensible language. Everything is obvious yet ambiguous. They are and they are not, to the same extent, and we, too, are both not here and not there.

נועה פיין

Noa Fein

בין שמים לארץ

זכוכית, ניפוח ועיבוד בחום, עיבוד קר,

מדיה משולבת

42×22×15 ס"מ, פרט

Between Land and Sky

Blown glass, hot modeling,

cold work, mixed media

42×22×15 cm, detail

+972-52-2535036

Noa.fein@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



התבניות והייצור הסדרתי הפכו את המוצרים הקרמיים לבעלי אופי פלסטי. אני מעוניינת לשנות את השפה העיצובית הרווחת ולתת למשטחים שונים ולנראות קראמית אותנטית מקום בשיח העיצובי. שיטות העבודה אשר מתלוות לתהליך יוצרות תובנות חדשות לגבי הקו הדק שבין הקראפט לעיצוב, ובעזרתן אני בוחנת את הגבול הבלתי נראה בין השתיים ותוהה האם הוא רלוונטי.

Traditional mold techniques have dictated the appearance of ceramic products, granting them a plastic appearance. With "Else" and its sponge-structured porcelain bodies, I've managed to create a new type of aesthetic approach towards porcelain objects and a new technique that has allowed me to disregard parting lines and pouring elements. My aim was to create new authentic surfaces for ceramic objects, while exploring the thin line between craft and design.

מיכל פרגו
Michal Fargo

Else
טכניקה מעורבת, מידות משתנות
17x13 ס"מ, פרט

Else
Mixed media; varying measurements
17x13 cm, detail

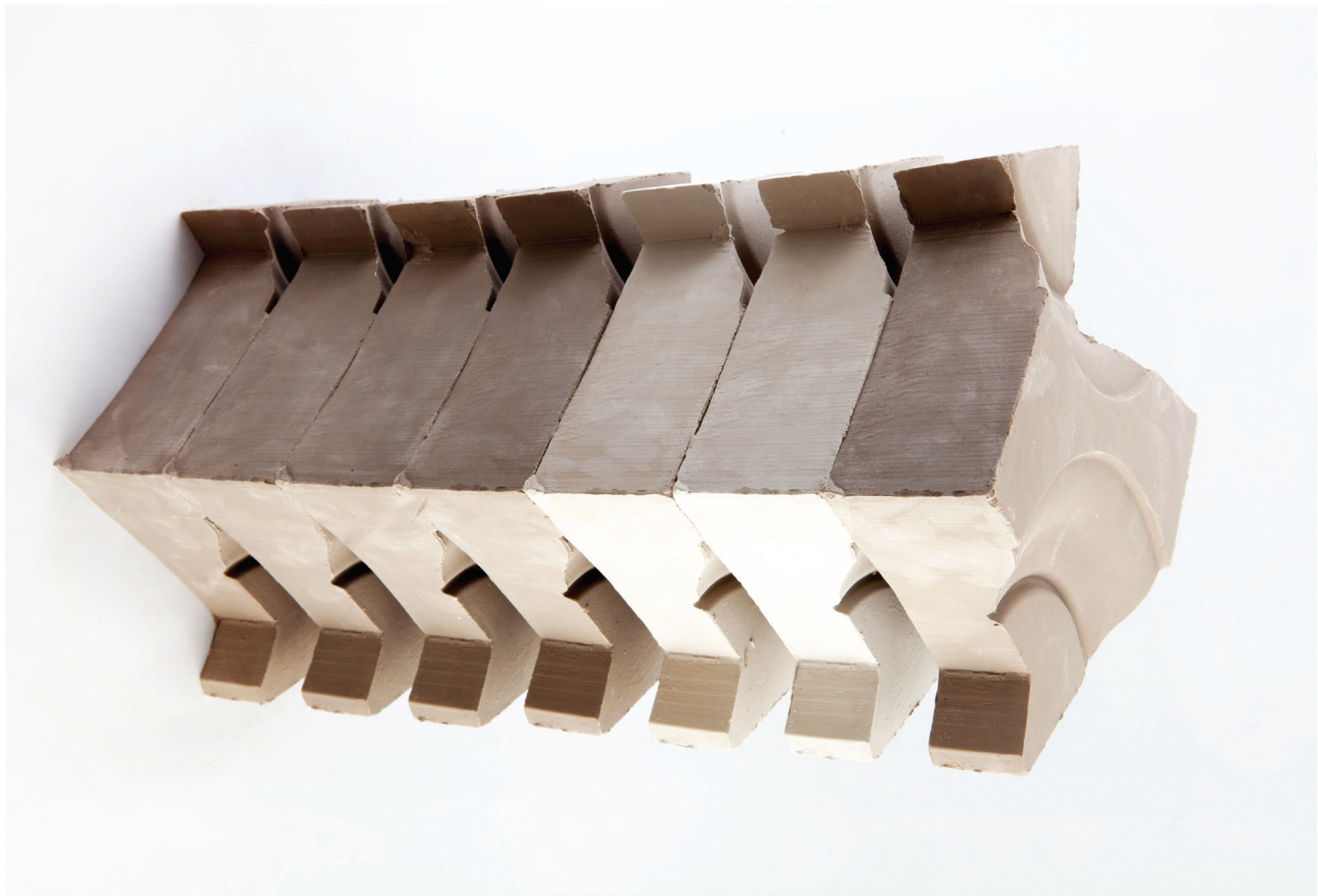
+972-54-2549336
design.fargo@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



על ידי חשיפה של הצורה המסתתרת בחלל הריק שבין כלי האוכל, מתאפשרת הצצה לעולם של צורות המשפיעות אחת על השנייה. צורות הנמצאות סביבנו אך נעלמות מעינינו.

By revealing the form that hides in the empty space between tableware, one can view into a world of forms that influence one another. These forms, invisible to us, are everywhere.

Shay Pery

שי פרי

מה כתוב "בין השורות" של המרחבים

הטובים אותנו?

יציקה לתבנית

50×15×17 ס"מ, פרט

**What's Written "Between the Lines"
of the Spaces Surrounding Us?**

Mold cast

50×15×17 cm, detail

+972-54-4541441

shaypery@gmail.com

**בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים**

**Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem**



**המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT**



אילה סול־פרידמן
Ayala Sol-Friedman

פעולה. פעולה פשוטה ומונוטונית שחוזרת על עצמה שוב ושוב, בקצב פנימי ואובססיבי. פיטות פורצלן, דקות וצבעוניות באורכים ועוביים שונים, שימשו עברי כאבני בניין והודבקו האחת לשניה, קו לקו קו לקו, מעין משיכות מכחול חומריות. נוסף לכך, מתוך התייחסות לתכונות החומר, לאחר השריפה בתנור לטמפרטורה גבוהה, האובייקטים קיבלו מימד נוסף של תנועה וקצב. הפעולה המונוטונית שלי יחד עם פעולת התנור יצרו אובייקטים ציוריים עם קצב פנימי.

An action. A simple, monotonous action that repeats itself over and over again, in an obsessive, internal rhythm. Small pieces of porcelain, thin and colorful, in varying lengths and thicknesses, served as building blocks that I glued one to the other, edge to edge, edge to edge, like physical brush-strokes. As a consequence of porcelain's inherent properties, the objects received an additional dimension of movement and rhythm from their being fired in the kiln at high temperatures. My monotonous, repetitive action together with the kiln's role has produced variegated objects with an internal rhythm.

פעילות

עבודה ידנית, פורצלן צבעוני, paper clay

24×30 ס"מ, פרט

Pulses

Hand-built colored porcelain, paper clay

24×30 cm, detail

+972-50-8692763

ayalafri@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וחכיות
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



בְּכֵל דָּבָר יֵשׁ לְפָחוֹת שְׁמִינִית
שֶׁל מָוֶת. מִשְׁקֵלוֹ אֵינוֹ גָּדוֹל.
בְּאֵיזָה חוֹ טְמִיר וְשֶׁאֵין
נִשְׂא אוֹתוֹ אֶל כָּל אֲשֶׁר יֵלֵךְ.
בִּיקִיצוֹת יָפוֹת, בְּטִיּוֹלִים,
בְּשֵׁיחַ אוֹהֲבִים, בְּהֶשְׁחִדְעַת
וְשֶׁכַח בְּיָרְכָתִי הַנִּתְּנוֹ
תְּמִיד אֶתְּנוּ. וְאֵינוֹ מְכַבֵּד.

(לאה גולדברג)

בתוך החוויה האנושית את העולם החומרי כחולף ומתכלה, אני תרה אחר האפשרות הרוחנית, האינסופית, הגלומה בחומר. האובייקטים נוצרים דווקא מתוך חיפוש מודע ומכוון אחר עבודה עם חומרים "מתים" – החמר שנכתש ושב למקורו כאבקה, או שיער הראש, הוא הרקמה המתה של הגוף, אשר השימוש בהם מפיקים מסופיותם.

In the human experience of the physical world as transient and ever-perishing, I seek the spiritual option, the eternal option concealed in the material. The objects are created out of a conscious and purposeful search for work with "dead" substances—material that has been pulverized and restored to its origins as a powder, or human hair, the body's dead tissue—the use of which claims them from finiteness.

אליאור פרייס
Elior Price

חומר
טכניקה מעורבת
80×25 ס"מ, פרט
Mixed media
80×25 cm, detail

+972-54-5462072
eliorpr@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



נקודת המוצא לפרויקט היא ציורי טבע דומם בסגנון ואניטאס. מקורו של מונח זה בקוהלת : "Vanitas vanitatum et omnia vanitas" (הכל הבל הבלים). בדרך כלל בוואניטאס מופיעה גולגולת אנושית, שמטרתה להזכיר על זרימתם המהירה של החיים, חוסר התועלת שבתענוגות ואי ההימנעות של המוות. בכל יצירה של טבע דומם אני רואה את הוואניטאס, גם אם מדובר בתיאור של פירות, כלי אוכל, או אטריבוטים אחרים של חיי היום יום, זיכרון הזמניות גם של הדברים שסביבי וגם שלי. אני יוצרת טבע דומם של עצמי, עולם של דברים שהם הפשטה של משהו מוכר וקיים, וניסיון להעביר דרך צורה תחושה של שבירות, אי יציבות ואפילו אי השתייכות.

The starting point for my project was vanitas-type still-life paintings. The origin of the term is from Ecclesiastes, *Vanitas vanitatum et omnia vanitas* (1:2). In vanitas paintings there usually appears a human skull, whose purpose is to remind us of life's ephemeral nature, the pointlessness of pleasures, and the inescapability of death. I find the vanitas theme in every still-life, whether it depicts fruit, tableware, or other attributes of daily life, reminders of my own transience and of the transience of all that surrounds me. I have created a still-life of myself, a world of things that are an abstraction of something familiar and real, an attempt to convey, through form, a feeling of fragility, instability, and even un-belongingness.

יוליה צוקרמן
Yulia Tsukerman

ואניטאס
יציקת פורצלן לתבנית
10×8 ס"מ, פרט

Vanitas
Mold cast porcelain
10×8 cm, detail

+972-54-2095658
yuliatsukerman@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



באמצעות שימוש באסתטיקה השואבת השראה ממחלות נוצרים כוחות בעלי אופי ביולוגי, המשפיעים על הגופים הקרמיים ונוגסים בקליפתם. מתוך עולם פנימי זבים חומרים, כמו דחפים בלתי מסופקים או חוסר אונים; וכמותם הם משתלטים על הגוף כולו ויוצרים בו טלטלה.

Inspired by the aesthetics of disease, these ceramic objects have been inflicted and affected by seemingly biological forces. Substances seep from an internal world and, like unsatisfied urges or impulses, assume control of the outer shell, devouring it.

יעל קוסטי

Yael Costi

אימפולס

אבניים ועבודת יד

25×30 ס"מ, פרט

Impulse

Wheel thrown and altered

25×30 cm, detail

+972-54-2252933

yaelcosti@gmail.com

**בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים**

**Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem**



**המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT**



אם מה

היא היקרה שבאוצר
אוי כמה רע כשהיא תחסר.
זוהר הבית ונוצץ כשהיא בו
והוא דומע וכואב כשעוזבת היא אותו
אוי כמה מאושר מי אשר זכה
באותה מתנה יקרה ברוכה

(מתוך יידישע מאמא)

שמעון קורנפלד Shimon Cornfeld

ניפוח ויציקת זכוכית
25×25 ס"מ, פרט
Blown and cast glass
25×25 cm, detail

+972-52-4833592
shimcorny@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem

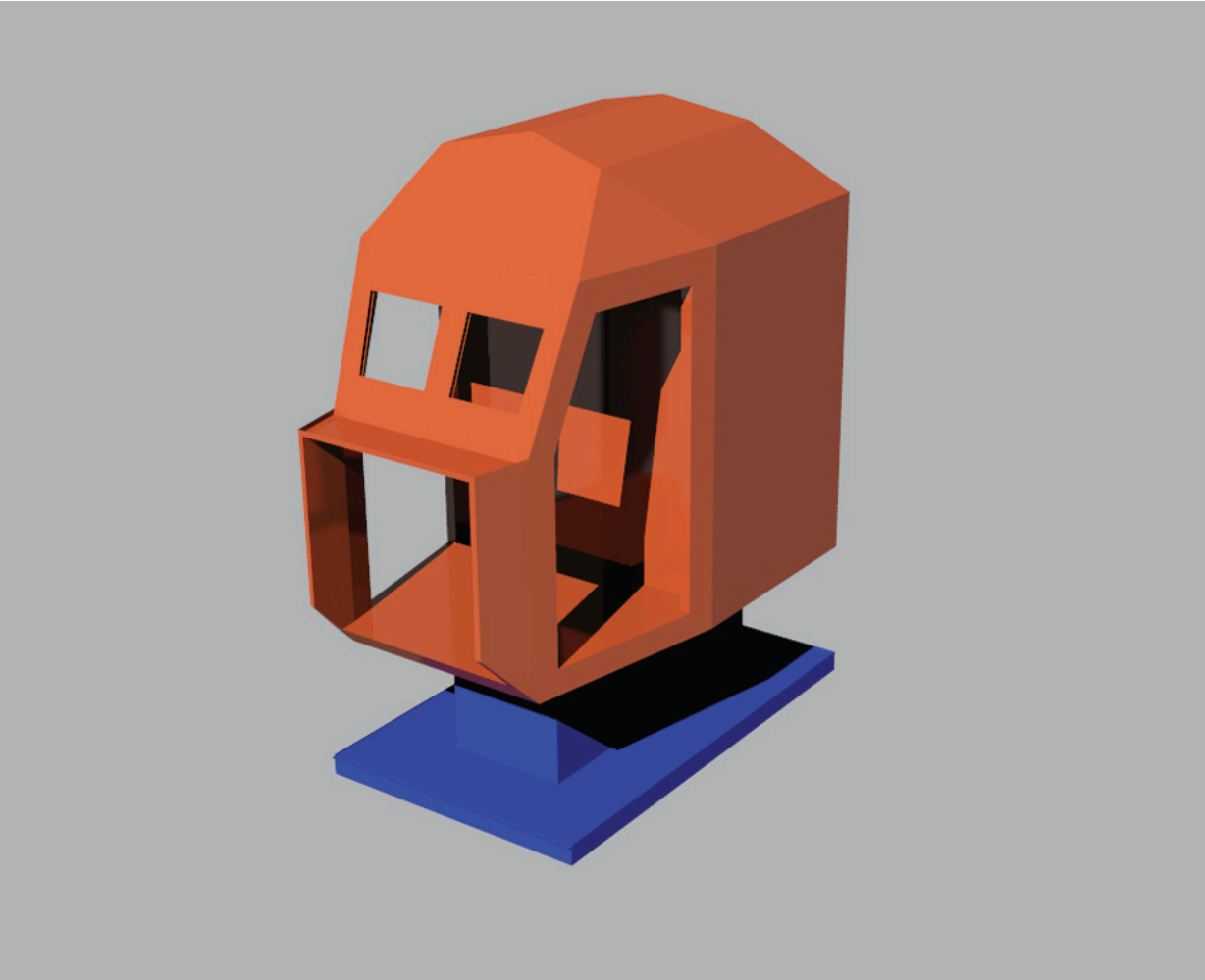


המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT

Em Ma

She is the dearest of treasures,
Oy, how difficult it will be when she is gone.
The house glows and glitters when she is there
and it cries and hurts when she leaves.
Oy, how happy is the one
Blessed with such a gift

(From *My Yiddische Momme*)



דניאל קיצ'לס
Daniel Kizales

גולגולת
הדמיית מחשב כחלק מתכנון בניית פסל
Skull

Computer imaging as part of
a sculpture's construction

+972-54-4540727
deskjewelry@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וחכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



אוסף האלמנטים יוצר מקצב ודינמיקה פנימית הנובעים מצורה, צבע וחומר.
העבודה משיקה לעולם הפיסול האבסטרקטי אך יחד עם זאת חוזרת ושומרת
על פונקציונאליות המיכל ככלי.

* Moderato - במתינות בשפה המוזיקלית.

The collection of elements creates a rhythm and internal dynamic that proceeds from form, color, and material. The piece resembles the world of abstract sculpture while simultaneously returning to and preserving the functionality of the vessel as a container.

*Moderato – used in music to designate a moderate pace.

רעות רפפורט
Reut Rapaport

Moderato*

עבודת אובניים

16×19 ס"מ, פרט

Moderato*

Wheel thrown

16×19 cm, detail

+972-50-6610105

reutshaharabany@hotmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וזכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



הגוף/ מכל השבור-שלם משמר את שלמותו הצורנית. שבר אינו מבטל את הקיום אלא מאפשר קיום ברובד חדש גמיש ונע.

The body/its broken-intact container maintaining its formal perfection. Cracks do not nullify existence but enable an existence on a new level, flexible and moving.

טליה שלזינגר
Talya Schlesinger

כמו גשר טקומה
(שבור גמיש ונע)

פורצלן, סיליקון

10×15 ס"מ, פרט

Like the Takoma Bridge
(Broken, Flexible, Moving)

Porcelain, silicon

10×15 cm, detail

+972-54-6650189

Talya231@gmail.com

בזאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וחכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT



When the child was a child,
Berries filled its hand as only berries do,
and do even now,
Fresh walnuts made its tongue raw,
and do even now,
it had, on every mountaintop,
the longing for a higher mountain yet,
and in every city,
the longing for an even greater city,
and that is still so,

It reached for cherries in topmost branches
of trees
with an elation it still has today,
has a shyness in front of strangers,
and has that even now.

It awaited the first snow,
And waits that way even now.

(From *Song of Childhood*, Peter Handke)

כשהילד היה ילד,
גרגרי יער מילאו את ידו, כמו שגרגרי יער עושים
וגם עכשיו.
שקדים טריים הקהו את לשונו
וגם עכשיו.
על כל ראש הר הוא הרגיש געגוע
להר גבוה יותר
ובכל עיר הוא הרגיש געגוע
לעיר גדולה יותר.

הוא הגיע לדובדבנים על הענפים הכי גבוהים
והרגיש התעלות, כמו עכשיו.
הוא הרגיש קצת מבוויש מול זרים
וגם עכשיו.

הוא חיכה כל פעם לשלג הראשון
וגם עכשיו.

(מתוך שיר על פְּשִׁילְדִים, פטר הנדקה)

מרים שנקובסקי
Miriam Szankowski

Venus Transition

לחיצת חומר לתבניות,

עבודה ידנית, עץ

60×50×50 ס"מ

Venus Transition

Press molded stoneware,

hand building, wood

60×50×50 cm, detail

+972-54-7678502

mmmiriammm@gmail.com

בצלאל
אקדמיה
לאמנות ועיצוב
ירושלים

Bezalel
Academy of
Arts and Design
Jerusalem



המחלקה
לעיצוב קרמי וחכוכית
2011
CERAMIC
and GLASS DESIGN
DEPARTMENT